BOLETÍN NEWS

A LOOK AHEAD

MTS is on the move and giving you access to a variety of local events making public transit a "smart move." Here's what's coming up around San Diego—and MTS can get you there.

(For further updates visit **www.sdmts.com**.)

4/23–4/24	Padres vs. Giants @ Petco Park
4/25–4/27	Padres vs. Arizona @ Petco Park
4/30	Avril Lavinge @ Cox Arena
5/3–5/4	Cinco De Mayo Fiesta in Old Town
5/4	The New Children's Museum Opening
5/9–5/11	Padres vs. Rockies @ Petco Park
5/10–5/18	San Diego River Days
5/20, 5/27, 6/3, 6/10	Four Transit Tuesdays in a Row @ Petco Park!
5/22–5/25	Padres vs. Reds @ Petco Park
5/27–5/29	Padres vs. Nationals @ Petco Park

UNA MIRADA HACIA EL FUTURO

MTS está progresando y ofrece acceso a una variedad de eventos locales que hacen del transporte público un "paso inteligente." Esto es lo que se viene en San Diego y MTS puede llevarlo hasta allí.

(Para obtener más actualizaciones visite **www.sdmts.com**.)

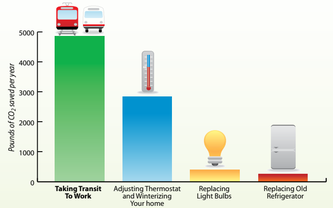
SAN DIEGO'S FIRST CNG-ELECTRIC HYBRID BUS!

MTS has launched the first Compressed Natural Gas (CNG)-Electric hybrid bus and will be traveling throughout San Diego.

The hybrid bus is part of a pilot program that could revolutionize engine design for transit agencies in California. It's a partnership with Poway-based ISE Corporation, which designed the technology; the Air Pollution Control District; the California Air Resources Board and the Southern California Air Quality Management District.

The beautiful bus design showing many great area destinations was made possible by the North Island Credit Union, which is also committed to green technologies and solutions.

Riding public transportation is one of the most significant ways to reduce your carbon footprint.



Usando el transporte publico es una de las mejores maneras de reducir contaminantes ambientales.

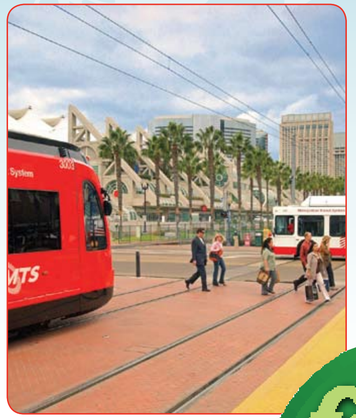
¡PRIMER AUTOBÚS HÍBRIDO EN SAN DIEGO!

MTS ha lanzado el primer autobús híbrido de gas natural comprimido (GNC) y estará viajando en todo San Diego.

El autobús nuevo es parte de un programa piloto que podría revolucionar el diseño del motor para las agencias de tránsito de California. Es una asociación con ISE Corporation situada en Poway (la cual diseñó la tecnología), el Distrito de control de la contaminación del aire, el Consejo de recursos de aire de California y el Distrito de administración de la calidad del aire del Sur de California.

North Island Credit Union fue quien posibilitó el hermoso diseño del autobús, que exhibe varios destinos. Esta organización también está comprometida con las tecnologías y las soluciones ecologistas.

FOR EARTH! MTS RIDERS ARE GOING GREEN



Congratulations! By riding MTS Bus and Trolley, you have already made a significant contribution to a healthier planet.

Did you know that automobile use is the top contributor of emissions that cause climate change? Individual transportation creates much more harmful carbon dioxide emissions than industry and commerce. So by riding the trolley and bus, you are helping keep our air clean.

You are also helping our economy. By staying off roads and reducing congestion, you are helping our region save millions of dollars in lost productivity.

You are helping our country be less dependent on foreign oil. Use of public transportation saves 4.2 billion gallons of gasoline each year. That's more than 11 million gallons of gas a day!

And by going green, you are saving green. A family that uses public transportation instead of driving a car saves more than $6,250 a year… and that was before gas climbed to $3.50 a gallon!

All year, MTS will be celebrating the contributions its riders make toward a healthier planet. Remember, every time you ride a bus or trolley, you're doing it for Earth!

¡PROTEGE EL AMBIENTE! LOS PASAJEROS DE MTS SON ECOLOGISTAS

¡Felicitaciones! Al viajar en los autobuses y Trolleys de MTS, usted efectúa una contribución significativa para obtener un planeta más saludable.

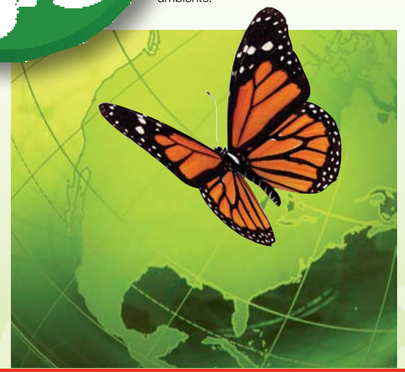
¿Sabía que el uso de automóviles es el mayor causante de las emisiones que provocan el cambio climático? El transporte individual produce emisiones de dióxido de carbono mucho más nocivas que la industria y el comercio. Por eso, al movilizarse en Trolleys y autobuses, usted está contribuyendo a mantener limpio nuestro aire.

También está ayudando a nuestra economía. Al permanecer alejado de las calles y al reducir la congestión, usted contribuye a que nuestra región ahorre millones de dólares en productividad perdida.

Contribuye a que nuestro país sea menos dependiente del petróleo extranjero. El uso del transporte público ahorra 4,2 mil millones de galones de gasolina por año, ¡lo cual supera los 11 millones de galones de gas por día!

Y al ser ecologista, usted ahorra. Una familia que se moviliza en transporte público en lugar de conducir su automóvil ahorra más de $ 6.250 por año... ¡Y eso era antes de que el gas aumentara a $3,50 el galón!

Durante todo el año, MTS celebrará las contribuciones que sus pasajeros realicen para obtener un planeta más saludable. Recuerde, cada vez que viaje en autobús o Trolley, ¡usted protege el ambiente!



PADRES AND MTS ANNOUNCE FIRST-EVER TRANSIT TUESDAYS!

Padres baseball and MTS have always been great partners. Thousands of fans travel to Petco Park aboard Trolleys and Buses for each home game.

This year, for the first time ever, MTS riders will be rewarded for taking public transportation to the game.

Every Tuesday home game from April through August, the Padres will provide $6 off all tickets priced $12 or more (excluding Right Field Pavilion and Western Metal Supply Building rooftop bleachers).

We're calling it Transit Tuesdays!

On Tuesday game days, just show your transit ticket, day pass or monthly pass at the Padres Advance Ticket Windows to get your discount. The Padres are also offering MTS monthly pass holders the ability to purchase Tuesday game tickets in advance by showing your pass at the Advance Ticket Window.

Riding MTS to the game is easy. There's no need to hassle with parking or traffic. Trolleys and buses arrive at Petco Park's front door. And MTS makes travel on the Trolley even more convenient with its Special Event Service on the Green Line. Bus routes 3, 4, 11, 16, 25, 901 and 929 also provide direct service to bus stops in front of or a short walk from the Park.

Check out all the details at **www.sdmts.com**.

¡PADRES Y MTS ANUNCIAN LOS MARTES DE DESCUENTO!

El béisbol de Padres y MTS han sido siempre grandes socios. Miles de admiradores viajan en Trolley y autobús hasta el Parque Petco cada temporada de beisbol.

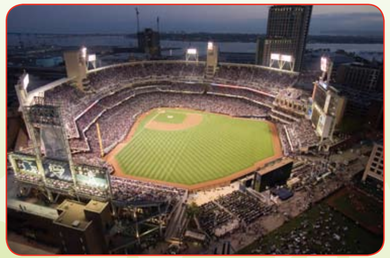
Este año, por primera vez, los pasajeros de MTS serán recompensados por utilizar el transporte público para dirigirse al los partidos de los Padres.

Todos los martes que los Padres juegen en casa desde abril hasta agosto, usarios de MTS recibirán un descuento de $6 en todas las entradas que cuesten $12 o más (exceptuando las gradas sobre los edificios Right Field Pavilion y Western Metal Supply Building).

Los martes que hay partido, sólo muestre su boleto, pase diario o mensual, en la ventanilla de entrada de Padres para obtener su descuento. Padres también ofrece a quienes tengan el pase mensual de MTS la posibilidad de comprar las entradas a los partidos de los martes por anticipado, exhibiendo su pase en la ventanilla de entrada.

Ir al partido en MTS es fácil. No hay necesidad de fastidiarse con el estacionamiento o el tráfico. Los Trolleys y autobuses lo dejan en la puerta principal del Parque Petco. Además, MTS hace que sus viajes en Trolley le resulten aún más convenientes con su Servicio para Eventos Especiales en la Green Line. Las rutas de autobús 3, 4, 11, 16, 25, 901 y 929 también brindan servicio directo a las paradas de autobús frente al Parque o a muy pocos pasos.

Vea todos los detalles en **www.sdmts.com**.



REDUCE YOUR CARBON FOOTPRINT. *GO GREEN EVERYWHERE!*

Balboa Park: The Nation's Largest Urban Cultural Park

Balboa Park is one of the greenest places in all of San Diego. Help celebrate this cultural and botanical wonder by taking MTS right to the Park.

The Trolley connects with Route 7 at the City College Station. The Route 7 Bus, operating every 12 minutes, will pick you up and drop you off steps away from the entrances to museums, theaters, cafés and restaurants, beautiful gardens, or the Zoo.

2008 summer highlights in Balboa Park include:

Tinkering at the Reuben H. Fleet Science Center: a combination of hands-on exhibits and a "Tinkering Studio" where families can build new creations.

The San Diego Museum of Art hosts the acclaimed ***Georgia O'Keeffe and the Women of the Stieglitz Circle***, a display of approximately 80 paintings, drawings, and photographs.

Two exhibits on Southern California's precious water supply: ***Water: H2O=Life*** will be at the Natural History Museum and ***Beyond Reasonable Doubt: Water and Culture in a Changing Climate*** will be at the San Diego Museum of Man.

For more information on these and the many other Park activities, visit **www.balboapark.org**.

Photo by Charlie Manz

NEWS

BOLETÍN

REDUZCA LA CONTAMINACION AMBIENTAL. *¡SEA ECOLOGISTA EN TODAS PARTES!*

Parque Balboa: el parque cultural urbano más grande del país

El Parque Balboa es uno de los espacios verdes más grandes de todo San Diego. Contribuya a halagar esta maravilla cultural y botánica viajando en MTS directo al Parque.

Photo by Joanne DiBona

El Trolley se conecta con la ruta 7 en la estación City College. El autobús de la ruta 7 (que funciona cada 12 minutos) lo recogerá y lo acercará hasta las entradas de museos, teatros, cafés, restaurantes, hermosos jardines o el zoológico.

Los eventos destacados del verano 2008 en el Parque Balboa incluyen:

Jugar en el Centro de Ciencias Reuben H. Fleet: una combinación de exhibiciones manuales y un "Taller de juego" donde las familias pueden construir creaciones nuevas.

El Museo de Arte de San Diego presenta la aclamada ***Georgia O'Keeffe and the Women of the Stieglitz Circle***, una muestra de aproximadamente 80 pinturas, dibujos y fotografías.

Dos exposiciones sobre el precioso suministro de agua en California del Sur. ***Agua: H2O=Vida*** se presentará en el Museo de Historia Natural y ***Sin lugar a duda: Agua y cultura en un clima cambiante*** se presentará en el Museum of Man de San Diego.

Para obtener más información acerca de éstas y muchas otras actividades en el Parque, visite **www.balboapark.org**.

5th Annual San Diego River Days

Come discover the San Diego River with more than 30 different events of all kinds from the mountains to Ocean Beach. San Diego River Days runs from May 10 to May 18.

Enjoy a mountain hike to a waterfall, walk and bike along the River Trail, or join in a 5K run. Pitch in for a volunteer project to beautify the river or a neighborhood canyon. How about a nature walk or tour of the historic treasure Presidio Park?

With several Mission Valley events planned, people are encouraged to take public transit to help save our natural resources and money. And with bikes OK on board MTS trolleys (passengers must board their bike at the rear of each car), join us for a bike ride.

For event listings and details, visit **www.sdriverdays.org** or call 619-297-7380.

5º anuario de los Días del Río San Diego

Venga a descubrir el Río San Diego con más de 30 eventos diferentes de toda clase, desde la montaña hasta Ocean Beach. Los Días del Río San Diego se extienden desde el 10 hasta el 18 de mayo.

Disfrute de una excursión desde la montaña hasta la cascada, camine y recorra en bicicleta el Sendero del Río o únase a un paseo de 5 Km. Contribuya con el proyecto voluntario de embellecer el río o un cañón del vecindario. ¿Qué le parece un paseo por la naturaleza o una excursión al tesoro histórico de Parque Presidio?

Con varios eventos planeados en Mission Valley, se fomenta el uso del transporte público entre la gente para ayudar a ahorrar recursos naturales y dinero. Y con bicicletas a bordo de los Trolleys de MTS (los pasajeros deben cargar sus bicicletas en la parte trasera del tren), puede unirse a nosotros para dar un paseo en bicicleta.

Para obtener una lista y más detalles de los eventos, visite **www.sdriverdays.org** o llame al 619-297-7380.

New Children's Museum Free Block Party

On Sunday, May 4th, children (and their families) are invited to the FREE opening celebrations for The New Children's Museum in Downtown!

Just take the Orange Line Trolley to the Convention Center Station and you're just steps away from entering a new playground of imagination and creativity. Explore the new "Green" museum with entertainment provided by the San Diego Youth Symphony, San Diego Dance Theater, Eveoke Dance Theater, hands-on activities, and the opening exhibit, *childsplay.*

Outside there's a new Children's Park with plenty of space to run, climb and picnic! For more information, visit **www.thinkplaycreate.org**.

Fiesta gratis en el nuevo Museo de los Niños

El domingo 4 de mayo, los niños (y sus familias) están invitados a las celebraciones GRATIS de apertura del nuevo Museo de los Niños en el centro.

Sólo deben tomar el Trolley de la Orange Line a la Estación del centro de convenciones y estará a pocos pasos de ingresar a un nuevo patio de juegos de imaginación y creatividad. Explore el nuevo museo "Verde", con entretenimiento brindado por la Sinfonía Juvenil de San Diego, el Teatro de Danzas de San Diego, el Teatro de Danzas Eveoke, actividades prácticas y la exposición abierta *childsplay.*

Afuera se encuentra el nuevo Parque de los Niños con mucho espacio para recorrer, trepar y hacer picnics.

Texture Forest, 2008, Tanya Aguiñiga, The New Children's Museum
Photo by Pablo Mason

Celebrate Cinco de Mayo at Old Town

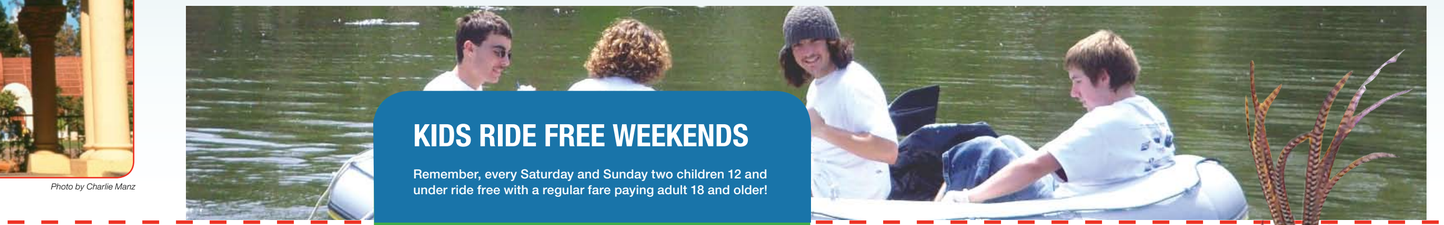
The 25th Annual Old Town Fiesta Cinco de Mayo is back in Historic Old Town! This two-day event takes place on Saturday, May 3rd, 2008 from 11:00 a.m. to 10:00 p.m. and on Sunday, May 4th, 2008 from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

This fun and educational event is FREE to the public and will feature an array of activities and entertainment for every age. Come immerse yourself in the history and culture of this fiesta with authentic Mexican food, traditional Mariachi music, Latin dance and much more. For additional information call 619.291.4903 or visit **www.fiestaoldtown.com**.

Festeje el Cinco de Mayo en Old Town

¡El 25º anuario de la Fiesta del Cinco de Mayo vuelve a Historic Old Town! Este evento de dos días tendrá lugar el sábado 3 de mayo de 2008 de 11:00 a.m. a 10:00 p.m. y el domingo 4 de mayo de 2008 de 10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Este evento divertido y educativo es GRATIS para el público y ofrecerá una selección de actividades y entretenimiento para todas las edades. Involúcrese usted mismo en la historia y la cultura de esta fiesta con auténtica comida mexicana, música Mariachi tradicional, danzas latinas y mucho más. Para obtener información adicional, llame al 619.291.4903 o visite **www.fiestaoldtown.com**.



KIDS RIDE FREE WEEKENDS

Remember, every Saturday and Sunday two children 12 and under ride free with a regular fare paying adult 18 and older!

NIÑOS VIAJAN GRATIS LOS FINES DE SEMANA CON MTS

Recuerde que todos los sábados y domingos, dos niños de 12 años o menos viajan gratis junto con un adulto (de 18 años o mayor) que haya pagado su boleto.

MTS TRANSIT EXPLORER

Public Transit provides access to a variety of points of interest throughout the San Diego region. This picturesque landscape is at the Cabrillo National Monument, and the route 84 can get you there. To learn more about the route 84 and how to get to the monument, visit **www.sdmts.com** or dial 511.

EXPLORADOR MTS

El Transporte Público proporciona acceso a una gran variedad de puntos de interés en toda la región de San Diego. Este paisaje pintoresco se encuentra en el Monumento Nacional Cabrillo y puede llegar por la ruta 84. Para obtener más información acerca de la ruta 84 y de cómo llegar al monumento, visite **www.sdmts.com** o llame al 511.